

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

霧有展晴天今
度六十度溫最高
度二度溫最低

待決合約九十宗牽涉十五萬餘人

卑詩省工潮隱現

如罷工付諸實行省民難免受影響

【本報訊】卑詩省勞工聯盟主席麥基斯昨日表示，卑詩省目前正處於一個非常不穩定的時期，因為有九十宗待決合約，牽涉十五萬餘名員工。如果這些合約不能及時達成協議，卑詩省將會出現一場嚴重的罷工潮，這將會對省民的生活產生巨大的影響。

麥基斯指出，這些待決合約涉及各行各業，包括教育、醫療、交通、零售等。如果罷工發生，將會導致學校關閉、醫院運作受阻、公共交通系統癱瘓，以及商店关门。

他呼籲僱主和勞工雙方能夠保持冷靜，通過對話和協商來解決分歧，以避免罷工的發生。他強調，卑詩省是一個多元文化的社會，我們需要一個穩定和繁榮的環境來發展。

麥基斯表示，勞工聯盟將會密切關注事態的發展，並準備在必要時採取行動。他呼籲省民做好心理準備，以應對可能的罷工潮。

驚震國舉件事會議省出拖被律巴

局僵開打圖黨兩

【本報訊】卑詩省議會昨日舉行了一場激烈的辯論，討論關於巴特利法案的修訂。這場辯論引起了在野黨和政府的激烈爭論，雙方都認為對方的立場是不公平的。在野黨指責政府的修訂方案將會損害勞工的利益，而政府則辯稱修訂是為了提高效率和競爭力。

辯論在深夜才結束，雙方都沒有達成任何共識。這場辯論被視為是卑詩省政治的一個重要轉折點，因為它反映了在野黨和政府在經濟政策上的深刻分歧。

仰光大爆炸死傷數十人

南韓到訪政要多被炸斃

【本報訊】昨日在仰光發生的一起大規模爆炸事件，造成數十人死亡，數百人受傷。據初步調查，這起爆炸發生在一個繁忙的市場區域，當時有許多人正在購物。爆炸的起因目前正在調查中。

這起爆炸發生在一個非常不穩定的時期，當時南韓政府的一批政要正在訪問。據悉，這批政要中有多人受傷，其中一些人傷勢嚴重。這起事件引起了國際社會的廣泛關注。

南韓政府表示，他們將會對這起事件進行徹底調查，並追究相關責任。他們也呼籲國際社會能夠提供必要的支持和援助，以幫助緬甸政府處理這起事件。

緬甸政府表示，他們將會全力配合調查，並確保受傷人員能夠得到及時的治療。他們也呼籲公眾保持冷靜，並遵守當地的法律法規。

加就業展望改善

九月失業率降至百分之十一點三

【本報訊】根據加拿大統計局昨日公佈的數據，九月份的失業率已經降至百分之十一點三，這是自一九八一年以來最低的失業率。統計局表示，這主要是由於製造業和服務業的增長，以及政府採取的減稅措施。

統計局指出，雖然失業率有所下降，但加拿大仍然面臨著結構性的失業問題。他們呼籲政府能夠繼續採取措施，以促進經濟的發展和就業的創造就業。

加國貿易盈餘續月減縮

八月份比上月少一億多

【本報訊】加拿大統計局昨日公佈的數據顯示，八月份的貿易盈餘比七月份減少了一億多加元。這主要是由於進口值的增加，以及出口值的減少。統計局表示，這反映了加拿大貿易狀況的變化。

統計局指出，雖然貿易盈餘有所減少，但加拿大仍然保持著貿易順差。他們呼籲政府能夠繼續關注貿易狀況，並採取必要的措施來維護國家的經濟利益。

加拿大政府表示，他們將會密切關注貿易狀況的變化，並確保國家的貿易政策能夠得到有效的執行。他們也呼籲公眾能夠理解和支持政府的貿易政策。

統計局表示，他們將會繼續公佈有關貿易狀況的數據，以幫助公眾了解加拿大的經濟狀況。他們也呼籲公眾能夠正確地理解和利用這些數據。

加拿大政府表示，他們將會繼續致力於促進經濟的發展和就業的創造就業。他們也呼籲公眾能夠理解和支持政府的經濟政策。

加拿大政府表示，他們將會繼續致力於促進經濟的發展和就業的創造就業。他們也呼籲公眾能夠理解和支持政府的經濟政策。

統計局表示，他們將會繼續公佈有關貿易狀況的數據，以幫助公眾了解加拿大的經濟狀況。他們也呼籲公眾能夠正確地理解和利用這些數據。

加拿大政府表示，他們將會繼續致力於促進經濟的發展和就業的創造就業。他們也呼籲公眾能夠理解和支持政府的經濟政策。

溫哥華 生隆棧炮竹大發行
最運中西炮竹即日市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN
●總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
★83年最新款煙花
DANCING DEVIL - SPINNING FUN
PICCOLO PETE - SHRIEKING THRILL
SCREAMER - WHISTLING NOISE
★最暢銷 SCREECHER-00
品質更改良 花樣更衆多 包裝更莊煌
●總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣的 SPARKLERS
●總代理美國顯士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
●總代理加拿大諾實面具廠
最新式兒童應節化妝品。各式面具及袍服，應有盡有
◀目錄印備·函索即奉▶
SANG LUNG JAN LTD.
651 EAST HASTING STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R2
TEL: 255-8278
加聯邦政府法例規定砲竹煙花購買者要十八歲以上
敬請各界注意

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL: 682-7373
房屋按揭貸款
本銀行為各界人士提供手續快捷簡便之房屋按揭貸款服務，特色如下：
(一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
(二) 歡迎香港居民申請。
(三) 貸款額 三十萬元
以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。
(四) 如提前還款，不加收任何費用。
如有任何諮詢請與本行貸款部接洽

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
RED HOT TAPE SPECIAL
Beta L-750 \$11.95
L-500 \$9.95
Panasonic NV-T120 \$11.49
VHS
特為全加拿大免費服務中心
Tel: 876-8320
AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
VCR, VIDEO DISC, STEREO TV

中國圖書
地址：4334 MAIN ST. VAN.
電話：(604) 874-0032
按序蒸洗浴桑拿
專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛
地址：344 東街一六四號
電話：684-4434

廣告·招牌
寫字樓·招牌·設計·製作·安裝
地址：4334 MAIN ST. VAN.
電話：(604) 874-0032

美商軍機相撞
兩架美軍飛機昨日在亞省上空相撞，造成嚴重傷亡。據初步調查，這起事故發生在兩架飛機在低空飛行時，由於操作不當而導致相撞。目前，調查人員正在對事故進行進一步的調查。

適合申請移民
地產發展生意
訂金三萬元如申請不獲批准可以退還
地址：4334 MAIN ST. VAN.
電話：(604) 874-0032

港督發表施政報告

反應有讚有彈

受讚的是教育與地方行政方針
失望的是未正面討論挽救港

【特訊】港督麥理浩昨日發表一九八三年施政報告，各界人士反應不一，有讚有彈。各界人士對港督在施政報告中，對教育與地方行政方針，表示讚賞。但對港督在報告中，未正面討論挽救港前途問題，則表示失望。

晚上偕議員赴英

向英倫當局反映香港民意

【特訊】港督麥理浩昨日表示，他將於今晚偕同部分議員，前往英國，向英倫當局反映香港民意。麥理浩表示，他此行是向英倫當局，就香港前途問題，作進一步的溝通與交流。

修訂銀行及存款公司條例

規定上市公司有開人士
公開持股數量交易資料

【特訊】有關修訂銀行及存款公司條例，政府正考慮在明年年初，向立法局提出。政府表示，修訂條例的目的，是為了加強對銀行及存款公司的監管，並提高其透明度。

陳松青身世神秘

港警所知亦不多
已向新加坡求助提供其資料

【特訊】警方現正透過國際刑警的協助，要求新加坡警方提供有關陳松青的身世資料。警方表示，陳松青的身世非常神秘，目前尚無確切的消息。警方已向新加坡警方求助，以獲取有關陳松青的資料。

對經濟復甦 觀樂份過似

【特訊】港督麥理浩昨日表示，他對香港經濟的復甦，持樂觀態度。麥理浩表示，香港經濟在過去一年中，經歷了嚴重的困難，但現在正開始復甦。他對香港的未來充滿信心。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
溫哥華片打東街258號電話(604)684-2341
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.
列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

東南亞旅遊團十九天遊 \$2399
*華人領隊，全團十九天，暢遊台北、香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷。
*一流酒店，香港包早餐，其他地區兩晚或三餐。
*機票可於一年內自由回程。
*出發日期：十一月廿六日，一月七日。

東南亞個別旅遊 \$1350起
*暢遊下列各地：
香港七天 \$1350
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及
芭厘島廿一天 \$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島
廿一天 \$2660
*機票有效期為半年，可任意延長各地之停留
*出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050
香港台灣及東南亞機票特平
*來回香港或台北 \$999
*來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1299
*來回亞庇 \$1349
東京迪士尼樂園三日遊 \$99
迪士尼樂園三藩市十日遊 \$308起
*華人領隊，暢遊羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及洛杉磯。
*出發日期：十二月十七日，十二月廿四日
*直接出票，毋須苦候

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654
凡屬非法居留加拿大人士，
現可循聯邦特別移民條例，
申請領取合法移民資格，歡迎
來電約會談核辦申請。

JOHNNY CHOW PLUMBING
955 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
曹振興
876-6872
承接：私人住宅
工商樓宇
油漆：免費
地產檢驗

alex hoo
photography graphic design
專業攝影
結婚典禮★喜慶宴會
社團集會★大小場合
電話：291-2559

REALLY WORLD™ - VanCity Estates
Bus: (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

新昌隆肉食公司
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632
冰霜明蝦
超等味精
新到大幫

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
冰霜明蝦
超等味精
新到大幫

梁生 253-7363
電話：294-9009
電火改屋內線
修理安裝電器
253-7363

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235
685-2236
138 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
中國旅行觀光團

中山安堂
林健龍
占卦五元，能知過去未來，算命。
批算十二元，能知過去未來，算命。
批算二十元，能知過去未來，算命。
批算三十元，能知過去未來，算命。
批算四十元，能知過去未來，算命。
批算五十元，能知過去未來，算命。
批算六十元，能知過去未來，算命。
批算七十元，能知過去未來，算命。
批算八十元，能知過去未來，算命。
批算九十元，能知過去未來，算命。
批算一百元，能知過去未來，算命。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心對面二樓)

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近57街
本校教師，全埠經驗最
豐富。保證捷法速成，
普通班 \$125 元。絕不
拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

上海裁縫
承接中國西服，新式旗袍，
裝衫褲，男女裝，棉衣，
電話：324-8045

建明電器工程
承接中國電器，新式電器，
電話：324-0343

永業實業有限公司 Royson Realty Ltd.

梁紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175
住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語。
傳呼機 687-1985 #0068



PORT MOODY 現有政府
級房產，五千呎自用酒樓或超
級市場，四十街地闊四十六呎，
商業舖，西四街，四十九萬五。
▲商業舖另租文四街，西四街
收入三萬八，取價四十二萬五。
▲柏文三組，西四街，有保養，
保養好，一百萬。
▲西區柏文三組保養一流，不空置，
九十餘萬。
▲KINGSWAY 夾 COME
RCIAL 街十年新商業樓，六十
萬。
▲商業舖，KINGSWAY 一千
一百呎附近，現用作汽車修理，二
十九萬五。
▲高林 SHAUGHNESSY
夾 BELGIN 街，收入約三萬五，
叫價三十四萬五。
▲果舖西區生意連舖，另兩住宅，
每月收租二千六，叫價六萬九。
▲果舖沙街旺地，日做五百
餘，叫價三萬九。
▲果舖多間，位於華埠，取價數萬
或至四十餘萬(實業)。
▲列治文 肉舖燒臘及海鮮生意九
萬多元。
▲FAMILY RESTA
URANT FRANCHISE
店，座位二百餘，取價廿五萬五
萬，東四十九街 1361-6
9 KNIGHT 街住屋三間，兩房
二至六間各地大，28X133
十萬五至十二萬八，屋主誠意出售
有商議。
▲柏文單位二組，近乃磨及東街
，一房或兩房，六萬三或七萬三。



OCEANRIDGE REALTY

胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

住宅

商業樓柏文生意

▲新屋 3135 東 28 街，完成土庫
舖好草地，取價十五萬餘，接受
換屋。週末開放。
▲新屋 2680 東八街，價錢平
平，週末開放。
▲東區三層大屋，完成土庫，八萬
九千。
▲北區六年新屋，完成好土庫
出租，首期九萬。開價九萬三。
▲近商場商業地，七十呎
乘一百零八呎，取價四萬餘。
▲東區十多年新屋，完成土庫，十
一萬九千。
▲市區四層商業樓，取價廿六萬。
▲美蘭購物商場六千五百呎，舖
前停車，取價六十九萬。
▲市區百多呎，有地下停車場，
租柏文，有保養，有保養，
首期卅萬，餘款業主。
▲二層四十五呎有舖，首期十
五萬。
▲多倫多市區廿九組，六十餘萬
首期十萬。
▲市區九層高四十三組大廈，
取價一百七十五萬。
▲近 B.C. 電話公司有堂皇西餐
一百四十座位，有酒牌，一流
裝飾，取價二十多萬。
▲本那比果舖連實業九呎柏文，
首期五萬。
▲市區肉店生意，年年
元，有數可查，業主有病急售
三萬九千，有價議。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

胡鶴洲 KEN WU 公司電話: 876-8841
住宅電話: 420-1851
420-4962



(一) 東區卅二街 2182 號九年
新屋三層六房，交通方便，特
價三十三萬。
(二) 廿七街 2541，兩房一廳
土庫，保養好，租收六千七，特
價九萬。
(三) 新屋八街 2680，一級工
料，十七萬。
(四) 北區高級什碎舖，日營七百
有酒牌，有帳，八萬五千
(五) 炸魚店生意好，租平舖新讓
二萬餘。
(六) 唐人街西餐廳，冷氣，酒
牌設備完善，六萬餘。
(七) 保華街西餐廳，座位多生意
旺，四萬餘。
(八) 域多利街什碎舖，有酒牌，
租平批發，四萬餘。
(九) 近唐人街餐館連實業一齊賣
四十餘萬。
(十) 商業樓十年新磚樓，急賣二
十一萬。
(十一) 果舖連實業位東區十四萬餘
▲咖啡至廿四座，適合夫婦經
營，價三萬。

陳宗怡 ANDY C. CHAN

百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

公司電話: 684-8025 住宅: 298-8555



九月新盤

▲近域多利街白石米屋，二十一
十三大客廳正兩層兩房樓上書房連
睡房近小學平正標準地只九萬餘。
▲平通全磚，八年新，七街，小柏
文單位，面約二千呎，新裝修，
私家小後園，有車房，急賣，
只取價三萬九千。
▲北本拿比花園公寓近 BURN
WOOD 購物中心一房兩房及餐
廳特大一千零廿呎陽台另有私家土庫
洗衣房只取價六萬餘保養一流。
▲東區二或三層新屋新屋米平房多
間內外雅潔有土庫及車房價格由十
萬元起。
▲東區新屋多間，土庫一房兩房
浴室齊備，雙車房，價格由十五萬
至十七萬。
▲近四十五街位乃路十八年新一
三房平房地闊四十四呎主人房洗手
間土庫一房兩房獨立單位交通學校
兩便，只取價十二萬餘。
▲唐人街之亞細亞街兩條地可建
住宅或兩層屋，共五十五呎一百廿
二呎面對公園，價錢合理，機會難
逢，吉地無多。(有意一線地段亦
歡迎)。
▲細街之西夾廿一街古典式四組小
柏文內部四人全翻新，一兩兩房
有天窗及露台，土庫兩房及洗衣
房一萬九千五，十五萬有商議佔
兩條 65X133 地段。
▲百老匯西兩層商業樓，約十年新
，五十呎地，三間旺舖，樓上工程
及保險公司，淨入息五萬，減售至
五十九萬。

大南實業有限公司 紐街515號電話: 682-2123

DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B.C.

住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985

黃英立 253-1835

No. 2471



Philip Wong

▲生意連實業，曲骨林區抵買果仔
舖。架新，舖面冷氣設備，新
建玻璃屋，鋪設新花，位於住宅區
居住單位，另全土庫兩房及廚房
大車房，管理容易，只取價二十
二萬。
▲唐餐館連實業(或可分開賣)
全酒牌，有停車場，座位七十
餘，最旺商業區，離雲峰三十
鐘路程，開價五十七萬。
▲雲峰中心商業樓，五十六萬，全
部租出，開價五十六萬。
▲東區兩房單位出讓，面積九
百平方呎，兩廁所，兩個和
家車房，開價七萬四千九。
▲另有商業樓宇及餐館，不能儘
錄，請電詢。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988



實業，生意

▲東區投資好機會，八組柏文和三
舖位，總收入五萬五，叫價四十餘
萬。
▲細街街角四層高磚樓，樓上卅
九組柏文樓下六組商業單位新
裝各項防火設備全部租出容易
管理每年收入十四萬五千元叫
價九十八萬 這棟樓離華埠很近，
大有前途。
▲卅九組柏文樓一座，十五年新每
年收租十七萬餘，叫價一百二十萬
萬餘。
▲西區十二年新柏文，共廿組
新設計，年收十萬餘，叫
價九十四萬，首期廿五萬。
▲餐館生意，百餘座位，有酒
牌，用具新穎，六年批約，
只售八萬九千元。
▲街角雜貨店，最適合夫婦經
營，叫價三萬五千元。
▲生果店生意，在旺區，有停車
場，全新用具大有前途，叫價七萬
五千元。
▲商業地一幢 65X133 近細
街夾十一街，可建十二組柏文和兩
舖位只售十六萬八千。
▲兩年新商業樓，在西區哥華街
地 65X133 好租客開價三十餘
萬元。請速價。

達新實業燕梳公司 DASON REALTY INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)

公司電話: 879-6331 RES 327-3483 ▲代理 ICBC

437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204 汽車保險，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

▲代理 ICBC 換領車牌，

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司

梁秀嫻 KIM LEUNG

879-6331 (公司) 261-9655 (住家)

或 687-1985 傳呼機 3855



▲西區西餐廳，八十餘座位，
佈置優雅，開價只售六萬餘元
▲西區果舖，開價四萬餘元，在旺
城地方，店主離埠急讓。
▲果仔好生意，連實業，樓上
有三睡房，地大，利潤深厚，
適合家庭經營，在 SURREY
埠。
▲唐人街有幾年新屋，三睡房，
土庫完成，入息好，開價十四萬
元。
▲蘭非夾二十七街，二睡房，近中
學，業主急讓。
▲十六街夾細街(六年新)一房，
每邊有三睡房，可以分邊賣，每邊
八萬餘元。
▲細街夾五十八街有兩層出售，交
通方便，每邊分租，街角地。
▲細街夾六十街有三房，土庫
完成地大向南售十二萬餘元。
▲3010 西七街，有屋地，土庫
完成，可分租，有平屋地，
接洽，十五年新，開價十三萬
五千。
▲東十一街夾乃路，有新款房屋(三
房)地大，屋堅，交通方便，勿
失良機，街角地，只售十五萬餘元，正
層兩睡房，土庫完成。

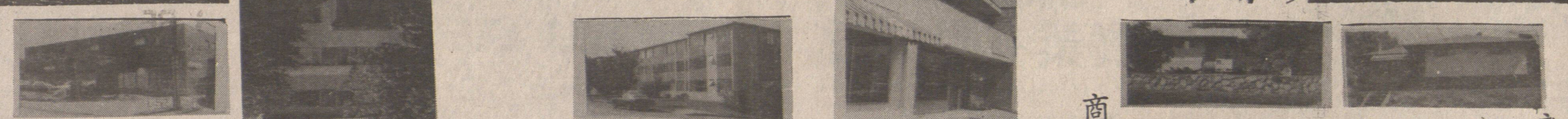
馮沾 Jim Fong

DASON REALTY Ltd.

公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業，免費估價。

住宅: 733-4736 PAGER 410 (24 小時)

經驗豐富 忠誠服務



房屋 (西區下東區)
▲二十二年新，三房及
土庫，一千三百呎，地
約 60X120 呎，價十四萬
▲位於列治文區保養良
好，新屋，二十多萬。
▲十六年新兩房，一千
多呎，及土庫，地大，
十一萬九。
▲合共五組大屋，每年
收入一萬八千，價十三
萬。
▲合共三組大屋及車房
租出，年收一萬二千，
十萬多。
▲石屋建築柏文兩房，
兩年新，八萬多。
▲新屋多間，位於各區，
請來電詢問。
商業樓 | 柏文
▲特價急讓，兩年新磚
樓，六組柏文及五個舖
位，年收六萬一千，四
十九萬成交，十五萬首
期，餘款業主，地大，
位置好。
▲八年新磚樓兩組柏文
及兩個舖位，三十九萬
▲西區二十一組柏文，
位於市中心，八十八萬
▲西區十七組柏文，地
大及近海邊，八十五萬
▲西區八層石屋大廈三
十七組，年收十七萬，
價一百六十萬。
▲保養良好十一組柏文
，年收四萬四千，三十
七萬九千。
▲三層石屋大廈四十六
組二十三組兩房及二十
三組一房，地一百九
十八萬，價一百六十
九萬(首期四十萬)。
生意
▲西區雜貨店，經營
二十多年，每日一千多
，四年批約，三萬九千
▲士多生意，日做六百
多，價四萬九千，六年
批約。
▲西區士多生意，日做
七百，價四萬二千。
▲西區士多生意位於旺
街，新屋用具，日做七
百，七萬三千。
▲工廠區咖啡店，五十
座位及物業，十九萬多
(每星期開五日，七點
至三點半)。
▲位於旺街超級大市場，
新屋用具，面積闊大，
後面柏文林立，日做一
千六百多，特價急賣。



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電話傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

伍仁達
ALAN ENG

公司: 438-1455
緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆
保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
各類保險, 服務快捷
●代理政府, 服務週到
●保險辦理, 買賣汽車
●換牌照, 申領新牌
●通曉台山話省港話, 有問必答!

▲列治文區兩層房, 交通便利, 僅九萬餘, 抵買之至。
▲東區兩層房, 交通便利, 僅六萬餘, 歡迎電約看。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲約克區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲士嘉堡區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲北約克區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲多倫多區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。



梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

恆生實業燕梳公司
LAWRENCE LAU 劉仁智 Res: 325-4619
MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729
THOMAS C. WONG 王震漢 Res: 298-2961
公司電話: 321-2912

▲北本拿比區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
F.R.I., R.I.(B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話: 683-4618

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

HOLIA CHOW (周太)
B B 公司 BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111 住宅: 271-7874

▲溫哥華區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲西區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲高貴林區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。
▲列治文區, 兩層房, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通便利, 僅九萬餘。

鍾天賜: 876-4575
▲開放, 逢星期日下午二時到四時
▲六四二東十街, 八個單位, 每層各一單位, 另加土庫單位, 各有廚房, 新水喉電線, 石屎牆身, 首期四萬元, 餘款業主, 有得往租收, 投資最理想, 十一萬九千
▲華埠細街吉地 25x110 僅此一幅, 請從速。
▲四年新商業樓, 在本市興旺大道, 樓下大型餐館有長批, 樓上柏文兩個單位, 各兩個睡房, 廚房齊全, 各自電錶暖氣, 每年淨收入兩萬七千元。
▲西區亞瑟街餐館, 開日五百元生意, 週末二千元。
▲發財華埠餐館, 在本市興旺大道, 生意興隆, 東主退休出讓。

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至四時。
免費停車, 代理置業投資, 廿年經驗, 汽車房產燕梳, 保證滿意。
* 職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

經驗會計服務
會計簿記商業或私人報稅有
電腦設備，可在貴公司或攜
回家做，電話：
二七〇一七一四五

炳記裝修
舊屋翻新
內外髹漆
土庫間格
價錢最廉
工作妥當
電話874-5884

晚間週末假日搬
運價錢由廿元起
六時後電話：
三二五一七六一三

代客搬運

小型貨車連司機隨時代客搬
運，遠近均可，每小時十元

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話 874-6915

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻：

老字號，貨真價實

唔怕貨比貨

秋風起，

特別推出，滾滾熟

自灼象拔蚌 八元五毛

自灼帶子皇 九元五毛

自灼牛仔肉 八元五毛

自灼鮮蝦球 九元五毛

自灼鮮腰潤 陸元

游水生猛龍蝦每磅拾元

皇牌巧手片皮鴨(二食) 式拾八元

另不計成本酬賓席

(十位計)

壹佰式拾捌元

上湯焗龍蝦(足兩磅半)

式大熟蒸蒜香蝦蟹

自灼象拔蚌(自灼淡溪)


蟹肉會魚肚

北京片皮鴨 鴨肉炒麵

翠綠骨香龍蝦球 紅燒雙乳豬

串燒餐餐扒 揚州炒飯

蓮子紅豆沙

 **嘉禾大戲院** 緬街三一九號 • 319 MAIN ST. VAN. 683 - 8888

第一部關心香港問題 的電影

金泉文化事業有限公司繼忘廉溝鮮奶後又一時代巨構

家在香港

**以採訪突發新聞的手法
拍攝的最寫實電影！**

**有切身關係
是切身問題
香港人點可唔睇！**



● 關心香港・就要關心
片中三對戀人的遭遇
● 人的出路・愛的出路
寫進你的心
深蘊人情・充滿血淚

[illegible]

劉德華、朱海玲、谷峰、古嘉露、寇鴻萍、黎漢持領銜主演

大隆肉食公司
Tai Loong Enterprises Ltd.

[illegible]

大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE
營 專
大衆快樂添口福
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭
富貴豐物增人壽

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus; 873-6421
QUON ENG

A black and white portrait of a man with dark hair and glasses, wearing a dark suit jacket over a light-colored shirt and a dark tie. He is looking directly at the camera with a slight smile. The background is a plain, light color.

刺口福成店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

酬賓席

當紅炸子雞
碧綠大鴨
帶子時菜
海參多姑
八珍會鮑
蟹肉菜胆
清蒸海上鮮
京都排骨
供應白飯
足十位用
每席九十元

經濟六和菜

拆食
薑片雪耳羹
鮮吊片時菜
八珍會鮑翅
蟹肉扒菜胆
北菇蒸滑雞
甜酸咕嚕肉
供應白飯
每席三十七元

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
110 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間
秘書賚路蔡根璇
根璇立正

店餅 金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華細街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

Poppys Restaurant

煤氣鎮法國餐廳
情調幽雅，舒適。
快速午餐 或 晚餐
增設
周末晚餐 敬請光臨
217 Carrall St.
座電話：685-4910

樓酒年萬喜

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
最新貢獻！新龍蝦酬賓席

六和菜特價卅七元	兩熱菜	龍蝦特價每磅十元
奶油焗龍蝦	酒紅豆燜丁	特價九十九元
蟹肉魚肚羹	紅燒肥鴨翅	足十位用
綠菠生才包	玉冰燒滑尤	
荔芋香酥鴨	清蒸游水石斑	
生炒鴨絲飯	干燒伊麵	
紅豆沙糖水	美點雙輝	

逢星期一至星期四晚上六時至九時
魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
抒情流行歌曲！不另收費。

晚飯時間：下午三時至五時
 午市飯：上午十一時至下午二時
 午市飯：下午二時至五時

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E FENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

●特設●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

金利源有限公司
GIM LEE YIEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel:  685-9743

全加總經理
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

要加點鹽調味。當晚馮兆忠在現場作菜式示範表演。馮師傅示範的菜式有一金鯊魚上碟。這菜的特色是鹹、冬菇釀入鯊魚內，先用油炸至金黃色，再蒸至酥爛，打軟火候，湯水甘香可口，令人回味無窮。

範的菜式有一金鯊魚上碟。這菜的特色是鹹、冬菇釀入鯊魚內，先用油炸至金黃色，再蒸至酥爛，打軟火候，湯水甘香可口，令人回味無窮。

以四川所產的花椒，好，在四川，茂汶花椒又稱神樹。在任意煮上說，少了花椒調味，川菜就不成其味，川菜就不成其味，川菜就不成其味。

▲ 3325 EUCLID AVE
兩房一廳，八萬七千五。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
電話：華語 255-4891 馬文紹

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-2722

承印：中、英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

聖誕酬賓大贈送
(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧
彩色入籍，護照，移民，
簽證等證件相片者四張
只收\$8.95 (四天有取)
另外
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真價實
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎耀祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·士嘉堡東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING STREET
VANCOUVER, B.C., CANADA
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司
信譽保證
專人負責
圖則設計
新屋建築
商店裝修
大小工程
免費估價

電話：253-5696 (國粵英語)

專人為您選擇優質的時光
攝製成富有價值意義的錄影
帶，以貴族紀念。如快樂
生日，結婚典禮，喜慶宴會
社團聚會，旅行郊遊，家庭
聚會，大小場合，無任歡迎
收費相宜，請先預約。
下午五時後
電話：522-4560

藝工建築公司
承辦：房屋、工廠、商店、
土庫、閣樓、裝修、改建、
電話：421-1051

森美攝影室
872-3821
3555 Main Street (近20街)

恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
CONSTRUCTION CO. LTD.
黃325-8520 夜
黃325-8520 夜
中興 667-8199 粵語後留話廿秒 馬 435-5961 夜

免費估價
磚屋水露內酒土舊劃商樓專
柱外電台吧庫屋則業房建
泥工車油廚屋加設裝相新
估泥牆工程房漆櫃格建計修屋

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313

各式木櫃
承代許可證及
承代政府府
承代新屋
承代舊屋
承代土庫
承代閣樓
承代裝修
承代設計
承代大小工程

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新屋架，每間只收人工三千餘

包工包料
屋頂瓦片
磚石圍牆
更換大喉
車房陽台
內外油漆
土庫間格
建築工程

忠誠建築裝修
吳先生治
電話 255-3301

內外陽台
內外陽台
內外陽台
內外陽台
內外陽台
內外陽台
內外陽台
內外陽台

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅

昌盛水喉
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
字樓：738-7250
倉庫：738-7250
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東
專車上門收派本市各種文信件
及小包裹，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件廿五磅以下，祇收二元。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
總機五三九號 110 室 電話：(604) 689-0501
dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
政府牌照，專業人材安裝修理

★防盜警鐘
★電火工程
★防火裝置
(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608廿四小時

DALA建築有限公司
30年豐富經驗，
效率高，快捷妥當。

承建各項工程：
水喉 熱水 暖氣 電力
全部一流合格技術人員，服
務華僑人士多年，關係良好。

請電：
Mario Di Giovanni
421-2548

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款，最高七萬五千元，全
部中德兩家銀行，手續最好，價錢最平，
每月45元，並有住屋地產多項提供選
擇。三萬元以上即可換有新屋。
另承接商業大廈及商場冷氣暖氣，停
車場，包圍圍牆，本公司建築，信譽
昭著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611 福街文華大廈二樓
667-0919 (留電話)

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞

保管工器音廠經
理。承接及真及
證。承接及真及
證。承接及真及
證。承接及真及
證。承接及真及
證。承接及真及
證。承接及真及

中國旅遊觀光團
(1)溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，
蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
全程廿三日，\$2,990.00 (加幣)
出發日期：七月九日
九月三日
九月十七日
十月十五日

(2)溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，
西安，北京，廣州。
全程廿一日，\$2,790.00 (加幣)
出發日期：九月廿九日
來回程均經過香港，可提前出發，可延期
回程。
*免費停留台北機票。
*代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食
*在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
*可代申請旅遊完畢之後延期探親。

加美移民顧問

投資移民
親屬移民
勞工簽證
學生簽證
延期，入籍及一切有關移民，
簽證之疑難問題。

地址：編街329號二樓109室
電話：(604) 689-9033
營業時間：星期一至五，
上午十時至下午五時

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣，

逢星期四休息
地址：亞爾卑斯街東街一六六號
電話：889-5825

精工電器
電話：324-9710
274-9384

家庭電器
乾洗機
洗碗機
洗衣機
雪櫃
電器

免費估價
內外油漆
新舊土庫
專門起新屋

傢俬翻新
▲翻新各種沙發及椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起
*華人領隊，全團十人，乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車。
*住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券。
*暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥市內各公園，墨西哥邊城，
薩省，三藩市及拉斯維加斯。
*出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。
*東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起
*暢遊東京，京都，廣島，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆
坡，新加坡，泗水，曼谷等地。
*分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
*每團之最後站均在香港，可在香港停留，於州五天內回程。
*出發日期：每週均有團體出發。
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞
國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B.C.
電話：254-9111

新張期內有華埠各大
商號禮券贈送。

有免費車借用
工作快捷妥當

想改到有型有款，搵
實力車身修理公司
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填
I.C.B.C.

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.

專營：冠珍醬園

淡製香醋
陳村靚水
小磨原油
生晒鮮抽
原缸頂醬
純正磨醬
原汁排骨
香濃柱侯
可口蘇梅
金牌辣梅
特級燒烤
幼滑香蝦
沙井味醬
超級海鮮
冠珍出品 種類繁多 樣樣俱備 恕不盡錄

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

黃金不見了
金飾自殺死
警方說，價值萬六
千美元的珍貴金飾，
洛杉磯的一家商號失竊，
店東在星期於調查，
員要求觀看他的紀錄，
百萬元金飾被偷出四千一
大箱份值該商號東主，
紐約檢察官阿布拉維，
薩克遜和他的太太及附
死亡。


新
MIC
CON
TEL
專人設計圖則

廿四
直接
728

億兆信託銀業

(128)

「我聽了！」
被君君突然變化的表情弄斷了。順着君君僵化的表情我回過頭。一個簡直可能的事實擺在我面前：美嘉、潘怡、潘怡和三個女人成列的站直在。美嘉的臉白得透青，嘴巴緊緊抿着，眼睛像要咬掉君君。潘怡和君君在那裏，那裏和美嘉有什麼血管的同胞，一副隨時等美嘉一聲命令，就撲上去廝打。




(KE)
天麟

明 德 託 兒 所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼雅園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一



(KE)
天麟

明 德 託 兒 所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼雅園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一




電話：
(604) 876-3854

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九—六一六〇



光照後人

● 訃告

先夫伍金送字時芳翁廣東中山縣南村人不幸痛於九八三年十月五日下午時廿五分病逝於聖約瑟醫院積閑享壽九十有四歲孝慶堂妻等隨侍在側親舍殮殯禮成服謹擇於十一月十三日（星期四）下午一時假座暗市黨旅俄館舉行哀禮卜葬於伏市蘭墳地

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B. C.
V3N 3Y2
Tel: 525-4732

四季時花
結婚花球
長生花園
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧

Flowers

黃甘聯主理

壓低藥價 損失千萬

私受港商賄賂

廣東貪官被捕

【廣州電】廣東省藥材公司，因私受港商賄賂，壓低藥價，損失達一千萬元。該公司副總經理陳國強，因貪污受賄，已被捕。據悉，陳國強在任職期間，利用職權，私受港商賄賂，壓低藥價，導致公司損失達一千萬元。目前，陳國強已被捕，並移送司法機關處理。

「妙法蓮華經」

貝葉寫本發行

【北京消息】「人民」合發行佛經經典社，日前出版了「妙法蓮華經」貝葉寫本。該寫本係由名師書寫，字跡清晰，內容完整，是研究佛經的重要參考資料。目前，該寫本已在各大書店發售。

谷城近發現

湖北珍奇樹

能開三色花

據當地人士介紹，這棵古樹能開三種顏色的花：有的年份開白色花，有的年份開紫色花，有的年份開紅色花。這棵古樹位於湖北省谷城縣，樹齡已達數百年。目前，該古樹已被列入名木保護名錄。

蓄意報復 殺人償命

福州處決三兇

法官之子伏法

【福州三日電】福州中级人民法院，日前處決了三名蓄意報復、殺人償命的兇手。其中一名兇手是法官之子。該案發生後，引起了社會的廣泛關注。法院在審理過程中，嚴肅公正，最終依法處決了三名兇手。

究佛教學、語言學和東方文化史等。這本《妙法蓮華經》是藏書家一九六〇年在西藏地區發現的。全書共一百三十七頁，全長七十四厘米，抄寫日期是公元一〇八二年三月十七日。迄今已九百餘年，經卷保存完好，內容無缺，字體優美，清晰可辨，是世界上最現有的現存諸本中較好的一部。

【長沙通訊】湖南衡陽縣，日前捕獲大雲豹一隻。該豹係由衡陽縣政府捕獲，現已移交有關部門處理。據悉，該豹係由衡陽縣政府捕獲，現已移交有關部門處理。

【中國新聞社福州訊】由新加坡華僑捐建之新加坡華僑紀念堂，日前在福州舉行落成典禮。該紀念堂係由新加坡華僑捐建，旨在紀念在抗戰期間為國家捐軀的華僑。目前，該紀念堂已在福州落成，並舉行落成典禮。

【廣州電】廣東省銀行，日前在廣州設立分行。該分行係由廣東省銀行總行批准設立，旨在為廣州地區提供金融服務。目前，該分行已在廣州正式開業。

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK



皇家銀行信用咭，世界通行，方便簡單，請即駕臨或來電本行查詢申請手續

總行：四〇〇號(夾士打東街)電話：665-5240
分行：打東街二六九號(華埠分行)電話：665-6323

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Canada, V6A 2A3
Tel. No. 604-255-3030 604-255-0132

專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
清甜龍眼
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋 100庄
湖北皮蛋 100庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜 菜丹 磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸 墨魚丸 500庄

廖盛炳窗簾公司

雲高華街沙街四三二八號
電話：874-1933

專門製造
各式布簾
花色百樣
價錢相宜
服務週到

余景輝會計師樓

會計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢、法律、顧問

地址：雲高華街沙街打東街二百號
二〇三室(舖面夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午二時
電話：666-4406

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3
TEL: (604) 254-4442

總代理香港開源彩色月曆

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應。1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港式月曆和柏曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取：統一發運、當地加印廣告、當地訂裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。



總經銷中國上海藝術月曆

沈慶俊

JOHN SHUM
公司 872-0321 住宅 327-5636 傳呼機 667-0313

△唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘，好管理。
△HANEY 華餐館急賣，勿失良機僅三萬餘。
△366東54街，八年新，建築材料一流。
△花園靚，好過新屋，開價十五萬餘。
△3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬餘。
△6511 裕仁街本拿比57X106萬餘。
△2719 ST. MICHAEL 街，四年新，四房，價七萬餘。
△士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Century 21
Best for one market evaluation of your home.
See a market value analysis of your home's potential by a CENTURY 21 agent. Return this certificate to us by September 1st.
JOHN SHUM PHONE: 251-6038 沈慶俊
CENTURY 21 "TRADER'S REALTY LIMITED"
2718 Commercial Drive Phone: 673-0221
Return the valuable certificate with your household documents.

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

驚人大貢獻
馳名海鮮自助餐
各式沙律 三文魚 蝦蟹 生蠔 鮮帶子 生菓甜品

特價 10.95 每客

溫哥華獨創

款式超過四十種，應有盡有 逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：荷蘭風車生粉 飛馬牌各類廚酒

總代理：
香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍鮮明蝦 各種魚類 各類蝦肉 燕窩 龍標：高級燕窩 信字：各類魚翅餅

觀音寺建成啓用 法會供應如意齋

【本報訊】觀音寺落成典禮暨法會，將於十月二十三日(星期日)上午九時，在該寺舉行。屆時將有各界人士參加。觀音寺位於士嘉堡區，地址為：4111 STEVENSON HIGHWAY, RICHMOND HILL, ONT. L4B 1L1。該寺建築宏偉，佔地約五萬呎，由著名建築師設計。寺內設有佛堂、藏經閣、鐘樓、鼓樓等。落成典禮後，將舉行三天的法會，供應如意齋。如意齋係由名廚主理，菜式精美，營養豐富。歡迎各界人士踴躍參加。

華建師鄭啓士 榮獲十項設計獎

【本報訊】華建師鄭啓士，是久負盛名的建築設計師。他於十月十日，在華埠華建師公會，榮獲十項設計獎。鄭氏在建築設計界，已有四十餘年之經驗。他曾參與多項大型建築設計，包括：多倫多大學圖書館、多倫多市政廳、多倫多市議會大樓等。此次獲獎，是對他多年來在建築設計界卓越貢獻的肯定。鄭氏表示，他將繼續努力，為社會貢獻更多優質的建築設計。

世界電視十月份 特刊射鵰英雄傳

【本報訊】世界電視十月份特刊，將於十月十日播出。特刊內容豐富，包括：射鵰英雄傳、射鵰英雄傳續集、射鵰英雄傳外傳等。此外，還有許多精彩的武打劇集，如：少林三十六房、少林三十六房續集等。世界電視表示，他們將繼續為觀眾提供高質量的節目，滿足不同觀眾的需求。

會馬聯婚喜筵宴客 捐助僑團學校經費

【本報訊】馬聯會與會馬聯婚喜筵宴客，將於十月十日舉行。宴會地點設在士嘉堡區的一家豪華酒店。宴會內容豐富，包括：中西美食、歌舞表演等。此外，馬聯會還將捐助僑團學校經費，以支持僑團學校的教育事業。馬聯會表示，他們將繼續為僑團學校提供資金支持，促進僑團學校的發展。

雲市長呼籲市民 關心市中心計劃

【本報訊】雲市長呼籲市民，關心市中心計劃。雲市長表示，市中心計劃是雲市發展的重點，對雲市的未來發展具有重要意義。他希望市民能夠積極參與市中心計劃的討論，提出自己的意見和建議。雲市長還表示，他將繼續與市民保持溝通，確保市中心計劃能夠順利實施。

華僑之聲 電腦實習班

【本報訊】華僑之聲電腦實習班，將於十月十日開課。該班旨在提高華僑的電腦操作能力，為他們提供就業機會。實習班內容包括：電腦基礎知識、文字處理、表格處理等。歡迎對電腦感興趣的華僑踴躍報名參加。

離婚率上升影響 加獨身人士激增

【本報訊】離婚率上升，影響加獨身人士激增。根據統計局的數據顯示，加拿大的離婚率近年來持續上升。這導致了獨身人士數量的激增。獨身人士在社會生活中面臨許多困難，如：住房、交通、醫療等。政府應該關注獨身人士的問題，提供相應的支持和幫助。

華僑在深買樓 去年達二千單位

【本報訊】華僑在深買樓，去年達二千單位。根據深圳房地產局的數據顯示，去年華僑在深圳購買的樓宇單位達二千多個。這反映了華僑對深圳房地產市場的信心。華僑在深買樓，主要是為了投資和自住。深圳房地產市場的發展，將為華僑提供更多的選擇和機會。

製衣廠清貨大減價

PORTEGAZ FABRICS LTD.

1009 EAST CORDOVA STREET
VANCOUVER B.C.

電話：254-4731

各種絲質、燈心絨羊毛襪料，各款衫裙，精選樣辦同時出售。

一連七天大平賣

日期：由十月十四日至十月廿日為止。

時間：上午十時至下午六時。

美金日息支票戶口

日息 7.1/2 P.A.

- 利息每日計算，按月支付
- 不限存款最低限額
- 不收提取現金手續費
- 開戶立即有免費支票簿供應用
- 選用月結單或存摺，悉從尊便

詳情請電：687-0011

CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C.

*利率如有轉變，恕不預先通知
加拿大存款保險局會員

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
(604) 525-6911

RCA WEEK VIDEO VALUES!

八小時十天錄影，可搜尋畫面，可遙遠控制

▲可固定畫面 ▲電子感應開關 ▲遙遠控制

▲可高速跳帶及回帶，使你儘快找到需要的畫面

唐人街地產生意出讓

九龍龍主大興租通
時電業經建平合
後：順豐站後，移
：六，有鄰，地民
：四，近十，方或
：三，一，有合
：五，慶生，中合
：四，出，意，大股
：一，四，因，自，經
：九，二，其，益，自
：一，或，意，旺，生
：晚，者，業，意
：上，不，店，意

行草參華興

專門經營

歡迎郵購 參茸燕鮑 中藥部

參茸燕鮑 中藥部

由中醫師胡智行主理

免費解答有關中藥問題

506, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T5 CANADA TEL: (604) 683-3938

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理 乾洗衣機 家庭電器
裝置設計 大小凍房、凍櫃、制雪機
空氣調節 爐頭雪櫃

標準冷器電器

Standard Appliance Service

電話：327-7137, 327-2607

修理安裝 免費估價

雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.

683-6858 683-6859

列治文分店地址：11700 CAMBIE ROAD, RICHMOND B.C. 278-4200

中國補酒藥酒

又新運到！

照舊特價供應，

歡迎選購！

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

特價品

- 一磅厚冬菇 二十二元九毫
- 一磅香信十四元九毫
- 五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫
- 五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫
- 實肉三牙或 每磅二元九毫
- 100-200 蝦肉 一元四毫
- 鯽魚每磅 一元四毫
- 塘虱每磅 一元四毫
- 味麵六元九毫
- 舊裝公仔麵 六元九毫
- 四川炸菜 五元九毫
- 三蛇酒 三元二毫

百靈樂器行

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器

最新辦到大批
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
口琴、蕭、笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

理修

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
蕭、笛、笙、及粵曲演唱。

成熟女性受歡迎

美國時裝界出了一名三十歲的模特兒，一張合約，價值二百萬美元，她是一代紅星英格麗·褒曼之女。



波姬·小絲也才二十歲，她的合約價值一百萬美元，這在時裝界是相當可觀的。英格麗·褒曼的女兒，名叫伊莎貝拉·羅西尼，她今年三十三歲，身高五呎七吋，體重一百一十磅，她有一雙深藍色的眼睛，頭髮是深棕色的，她有一張成熟女性的臉龐，她有一張成熟女性的氣質，她有一張成熟女性的笑容，她有一張成熟女性的魅力。

英格麗·褒曼的女兒，名叫伊莎貝拉·羅西尼，她今年三十三歲，身高五呎七吋，體重一百一十磅，她有一雙深藍色的眼睛，頭髮是深棕色的，她有一張成熟女性的臉龐，她有一張成熟女性的氣質，她有一張成熟女性的笑容，她有一張成熟女性的魅力。



拉貝伊伊之目今與姐英的目昔

太空梭月底升空 兩科學隨家行

【本報訊】美國太空梭「挑戰者」號將於本月廿八日升空，進行九天的太空飛行，它將運載兩名不屬於美國太空梭的科學家，他們是來自歐洲的太空科學家。這兩名科學家是來自歐洲的太空科學家，他們是來自歐洲的太空科學家，他們是來自歐洲的太空科學家。



三宅島岩仍不斷湧出

丈夫戀妓家庭失去溫暖

【本報訊】一名大馬路高級移民，他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。



令廿八名妓女離境

令廿八名妓女離境

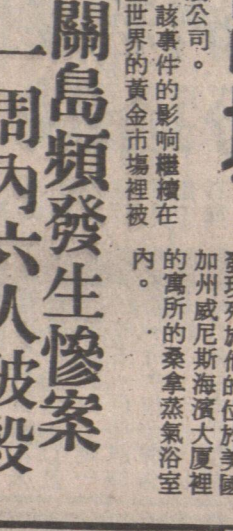
【本報訊】一名大馬路高級移民，他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。



關島頻發生慘案

關島頻發生慘案

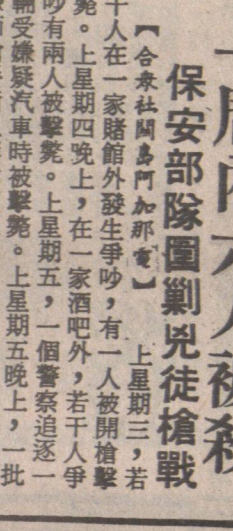
【本報訊】關島最近發生多起慘案，包括一名男子被殺害，一名女子被殺害，一名男子被殺害，一名女子被殺害。關島最近發生多起慘案，包括一名男子被殺害，一名女子被殺害，一名男子被殺害，一名女子被殺害。



保安部隊圍剿兇徒槍戰

保安部隊圍剿兇徒槍戰

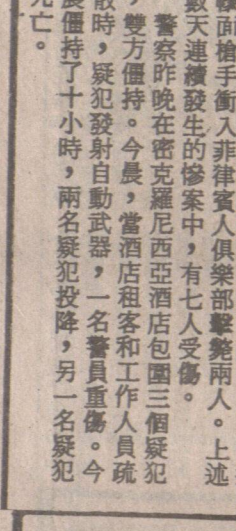
【本報訊】關島最近發生多起慘案，包括一名男子被殺害，一名女子被殺害，一名男子被殺害，一名女子被殺害。關島最近發生多起慘案，包括一名男子被殺害，一名女子被殺害，一名男子被殺害，一名女子被殺害。



黃金不見了

黃金不見了

【本報訊】一名大馬路高級移民，他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。他的妻子在過去數年，一直與一名妓女在一起，他的家庭失去了溫暖。



金商自殺

新世界建築公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名
直接傳呼：735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

保證投資證書
GUARANTEED INVESTMENT
CERTIFICATE

定期存款利率
(最低存款\$500)

1年期 10%
2年期 11%
3, 4, 5, 年期 12%

每月定期存款利率
(最低存款\$5,000)

1年期 10%
2年期 10 3/4%
3, 4, 5, 年期 11 3/4%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

海洋珍饈
Great Ocean
Restaurant
703 DENMAN STREET
TEL: 688-5771

特聘名廚精製
越南名餐菜式繁多
美酒佳餚理想食府

本餐廳位於士丹利公園及英吉利海灣間，環境幽美，無與倫比，並設酒水部門，午晚小酌。

營業時間：(七天營業)
星期一至六：上午十一時至晚上十一時
星期日：下午五時至晚上十二時

GARDEN VILLAGE RESTAURANT
麗香邨
685-2923

園林景緻·裝飾清雅
金脆皮炸大腸
晚飯推出：
正宗客家菜
點心精巧
早午茶市
上午八時半開始茶市

午市特別介紹
海南雞飯
椰盅焗海鮮飯
片打東街二五二號

碧麗宮酒樓夜總會
GRAND PALACE RESTAURANT

豪華海鮮席
(足十位用)

白灼象拔蚌
油泡鮮帶子
海鮮豆腐湯
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦鮑
酥炸大生蠔
清蒸游水斑
薑葱焗肥蟹
生炒海鮮飯
紅蓮子豆沙
一百二十五元

新加設巨型海鮮缸
常備游水龍蝦海鮮

總店：611號文華大廈
電話：681-9331 681-9332

Skys餐廳
dining lounge

交際唱碟音樂跳舞
週一至週四晚增設

* 焗牛肉 ALBERTA PRIME RIB \$6.95
* 串燒蝦牛扒 \$7.95
* 串燒蝦 B.Q. 牛仔排骨 \$7.95
* 串燒蝦焗牛肉 PRIME RIB \$7.95
(包括華麗大沙律)

週五、六晚上 FAR EXIT 六人大樂隊伴奏
營業時間：星期一至星期六上午十一時至凌晨一時
星期日及例假下午五時至十時
增設自助餐 \$6.99/每人
小童 \$3.50/每人

電話 736-1016 溫哥華百老匯西街 1636 號 (近 FIR 街)

億兆信託銀業

最新貢獻
最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。
青英定期存款三至五年期者，有更
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄
給無最低存款額之限制。

存款低於三千元，日息目前為 6%
息以單計算。(目前為 6% 厘)
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利
收廿五仙。
存款低於五百元，支票提款每次只
收五仙。
存款超過五百元，支票提款免收手
支票免費代印。
每日計息，按月付入帳。

儲戶口可享有：
公司存款於「日息支票儲蓄」
由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

地址：華埠片打東街 130 號
電話：(604) 685-3935
(凡五十歲以上者可申請青英定期存款)

YORKSHIRE TRUST COMPANY

Mitzie's Restaurant
美斯大餐廳

地址：片打東街 179 號，電話：688-1751
本餐廳重金禮聘
香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理
新設：中午特餐·日日新款
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同
著名炒粉麵飯·精美下午茶點

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至週四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)